

OCTOBER NEWS LETTER, 2022

三鷹国際交流フェスティバル

Mitaka International Festival 2022



とく せつ
特設サイト
Special Website

MISHOP の大きなフェスティバルです。
お店、コンサート、遊ぶところがたくさんあります。
フェスティバルの特別なウェブサイトを見てください！
このウェブサイトには、フェスティバルのプログラムや地図があります。
スマートフォンでこのウェブサイトを見て会場を歩くと便利です。
フェスティバルで会いましょう！

- 日時 2022年9月25日(日)
10:00~15:30 (雨が強いときは中止)
■会場 井の頭公園西園
競技場 / 文化交流広場 / 野球場周辺

*Covid-19対策について
フェスティバルで買った飲食物は、飲食エリアで食べてください。
持ち込んだ食べ物は、会場の中で食べてはいけません。



9.25 Sun
いのかしらこうえん
井の頭公園 Inokashira Park



This is MISHOP's biggest festival of the year.
There will be plenty of vendors, concerts, and places to play!
Please check out the festival's website!
The website features the day's program and a festival map.
It's a good idea to have the site up on your phone while you walk the grounds.
See you there!

- Date & Time: 25th September 2022 (Sun)
10:00-15:30
The festival will be cancelled in the event of heavy rain.
■Site: Inokashira Park Nishi-en
Athletic Field/ Bunka-koryu-Hiroba Plaza / Baseball Field

*Covid-19 Countermeasures
Eat and drink only in the designated area.
Please do not bring in foods and drinks purchased outside the venue.



オンラインで話せるイベントに参加しませんか？
いろいろな国の人が集まって皆で話します。
日本語がまだ話せなくても心配ないです。
日本人ボランティアが会話をリードします。
日本語で会話やゲームを楽しみましょう！

■申込み: 詳しいことは MISHOP ホームページを見てください。



15:30pm - 16:30pm

Chat Remotely!
We now have a program where you can converse over the internet.
Don't know Japanese? That's okay! Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers.
Let's all have fun speaking and playing games in Japanese online together!

■Sign-up: See the MISHOP Website.

10/2
Sun

み た か し そ う ご う ぼ う さ い く ん れ ん
三鷹市 総合防災訓練

三鷹市の 防災訓練が あります。
防災訓練は 地震、火事、人が倒れたときに どうしたら よいかを
練習することです。

これは たくさんの 人が 参加する 大きな 訓練です。

MISHOP も 参加しています。

英語の 通訳の ボランティアも います。

あなたと 家族のために ぜひ 参加してください。

■日時:2022年10月2日(日) 10:00~12:00

■場所:三鷹市立第7中学校 (三鷹市大沢2-11-12)

■予約は いりません。

※COVID-19感染防止(マスクをつけるなど)にご協力ください。

つか かた
AED の使い方



How to use an AED

Full-Scale Disaster Preparedness Drill

Mitaka City will be holding its annual Disaster Preparedness Drill.

Learn what to do in case of earthquake, fire, or medical emergency.

This is a large-scale drill open to general participation. MISHOP will be there too!

Volunteer English interpreters are available.

For you and your family's safety, please consider joining.

■Date & Time: 2nd October 2022 (Sun) 10:00-12:00

■Place: Mitaka Dai 7 Junior High School

■No reservations required.

※Please adhere to COVID-19 precautionary measures (such as wearing a mask).

しょうか き つか かた
消火器の使い方



How to use a fire extinguisher

じしん たいけん
地震の体験



Earthquake simulation

か こ しゃしん
過去の写真
Photos from past events

がいこくじん おりようそうだんかい
外国人のための無料相談会

- いろいろな 専門家が います。
- いろいろな 相談が できます。
- いろいろな 言語の 通訳が います。
- 秘密は 守ります。
- ￥0
- 予約 してください。

Free Consultation for Foreign Residents

- Professionals in various fields
- Consultation available for a variety of issues
- Interpreters in various languages
- Strict protection of confidentiality
- ￥0
- Reservation required



FY2022 Schedule

2022年10月1日(土) 10:00~15:30

場所: 立川市窓口サービスセンター
(立川市曙町 2-2-27 立川タクロス1階)
JR 中央線「立川」駅北口 1分
予約: NPO法人たちかわ多文化共生センター

Tel:042-527-0310 Email: tmc@poppy.ocn.ne.jp

1st October 2022 (Sat) 10:00-15:30

Place: Tachikawa-shi Madoguchi Service Center
(Tachikawa Tacross1F, 2-2-27 Akebonocho, Tachikawa shi)
1-minute walk from the North Exit of JR Chuo line "Tachikawa" Sta.
Sign up: NPO Tachikawa Multicultural Center



2022年10月22日(土) 13:00~16:00

場所: 調布市文化会館たづくり3階 会議室
(調布市小島町2-33-1)
京王線「調布」駅広場口 徒歩5分
予約: 調布市国際交流協会 (CIFA)

Tel:042-441-6195 Email: cifa@jcom.home.ne.jp

22nd October 2022 (Sat) 13:00-16:00

Place: Chofu City Culture Hall Tazukuri 3F Conference Room,
2-33-1 Kojima-cho Chofu-shi
5-minutes' walk from the Hiroba Exit of Keio line "Chofu" Sta.
Sign up: Chofu International Friendship Association (CIFA)



申し込み・問い合わせ
Inquiries to
报名・咨询
신청・문의

(公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP)
Mitaka International Society for HOsPitality
(公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP) 事務局
(公財)미타카국제교류협회 (MISHOP) 사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12
三鷹市中央通りタウンプラザ4階
Tel 0422-43-7812
<https://www.mishop.jp/>



2022 October